

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO III.

Mogadiscio, 24 Settembre 1972

Suppl. n. 2 al n. 9

DIREZIONE E REDAZIONE

Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO



PARTE PRIMA

ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

FIRST PART

LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 53 of 26th August 1972 — *Second Virement of the 1972 Budget.*

Pag. 919

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 24 Luglio 1972, N. 115 — *Nomina dei Direttori Dipartimenti.*

» 921

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Agosto 1972, N. 116 — *Promozione del Cancelliere Mohamed Dirie Giama.*

» 923

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 2 Agosto 1972, N. 117 — *Nomina Magistrato.* » 924
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 3 Agosto 1972, N. 118 — *Revoca Decreto 15 Aprile 1972 n. 80 relativo al licenziamento di Hassan Sudi Hersi.* » 925
- DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 16 August 1972, No. 119 — *Organisation and Establishment of Ministry of Labour and Sports.* » 926
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO, 20 Agosto 1972, N. 120 — *Retribuzioni al Governatore ed al Direttore Generale della Banca Nazionale Somala.* » 932
- DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL, 17 September 1972, No. 121 — *Establishment of the City Council of Mogadiscio.* » 934
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 11 Maggio 1972, N. 122 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdi Ahmed Nassir.* » 939
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI, 31 Luglio 1972, N. 123 — *Assegnazione di area demaniale «In II Ampliamento» a favore dell'Ente Idrico Nazionale di Mogadiscio, sito al Km. 6° per Afgoi.* » 940
- DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR AGRICULTURE, 15 August 1972, No. 124 — *New prices for maize and sorghum.* » 942

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA
ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI
FIRST PART
LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LAW No. 53 of 26th August 1972.

Second Virement of the 1972 Budget.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING HEARD the Council of Secretaries;
TAKING NOTE the approval of the Supreme Revolutionary
Council;

Article 1

The Virement of the Budget, as in Annex A and B is hereby approved for the 1972 financial year.

Article 2

This Law shall come into force with immediate effect.
This Law shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Democratic Republic of Somalia.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a Law of the State.

Mogadiscio, 26th August 1972.

Maj. Gen. Mohamed Siad Barre
PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

Secretary of State for Finance

M. Y. Weirah

Annex « A »

S U M M A R Y

Revenue

Approved Budget	1972	So. Shs.	507.000.000
Increase of Revenue (First Variation)		»	3.870.423
Head XII Reimbursements.			
Increase of Revenue (Present Variation)		»	4.500.000
Head II/2			
	Total Revenue	So. Shs.	<u>515.370.423</u>

Expenditure

Approved Budget	1972	So. Shs.	507.000.000
Increase of Expenditure (First Variation)		»	3.870.423
Increase of Expenditure (Present Variation)		»	4.500.000
	Total Expenditure	So. Shs.	<u>515.370.423</u>

Annex « B »

Subhead	Description	Estimates 1972	Change	New Estim. 1972
---------	-------------	-------------------	--------	--------------------

Revenue

Head II				
Subhead II				
Stamp Tax		11.000.000	+4.500.000	<u>15.500.000</u>

Expenditure

Head 10				
Ministry of Finance				
4.19.0.	Subventions	24.683.423	+4.500.000	<u>29.183.423</u>

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO. 24 Agosto 1972, n. 115.**

Nomina di Direttori Dipartimento.

**IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;
VISTA la Legge n. 14 del 3 Giugno 1962, sull'Ordinamento del
Governo e successive modificazioni;
VISTO l'Ordinamento del Personale Civile dello Stato e suc-
cessive modificazioni;
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari
Religiosi;

DECRETA:

Art. 1

Con decorrenza 1° Marzo 1972, i sottoelencati funzionari sono nominati alla qualifica a fianco di ciascuno di essi indicate:
Signor OSMAN MOALLIM ABDULLE — Direttore del Diparti-
mento Amministrativo del Ministero di Giustizia e Affari Re-
ligiosi — Posto N. 2-4001;
SCEK MOHAMED MOALLIM HASSAN — Direttore del Diparti-
mento Affari Religiosi — Posto N. 2-2001.

Art. 2

Con stessa decorrenza, il Magistrato SCEK MOHAMED MO-
HAMUD, già appartenente al grado A-3, è nominato Direttore del
Dipartimento Affari Giudiziari e Professionali del Ministero di
Giustizia e Affari Religiosi — Posto N. 2-1001.

Art. 3

Ai funzionari di cui all'art. 1 viene conferito il grado, nonché il
trattamento economico di Direttore Dipartimento (4-3).

Art. 5

Gli oneri relativi (stipendio ed indennità) graveranno sui Titoli
e Capitoli del bilancio del Ministero Giustizia e Affari Religiosi, per
il corrente esercizio finanziario e successivi.

Il presente Decreto ha decorrenza ad ogni effetto giuridico ed economico 1 Marzo 1972.

Mogadiscio, li 24 Luglio 1972.

IL PRESIDENTE

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO

alla Giustizia e Affari Religiosi

Prof. Abdulgani Sceh Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO

alle Finanze

Mohamed Yusuf Weirah

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 5.

Mogadiscio, li 21 Agosto 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO, del 2 Agosto 1972, n. 116.
Promozione del Cancelliere Mohamed Dirie Giama.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3 sull'Ordinamento Giudiziario e successive modificazioni;

RITENUTA la necessità di promuovere il Cancelliere Mohamed Dirie Giama al grado successivo di quello ricoperto;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

SU CONFORME parere del Procuratore Generale presso la Corte di Sicurezza Nazionale;

DECRETA:

Art. 1

Il Cancelliere Mohamed Dirie Giama, per meriti eccezionali e per la sua comprovata qualità di efficienza ed alto rendimento del servizio e con decorrenza dal primo Aprile 1972, è promosso al grado B-9°, di cui all'allegata tabella « B » dell'Ordinamento Giudiziario.

Art. 2

Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà inserito nel Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 2 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Prof. Abdulgani Scek Ahmed

IL SEGRETARIO DI STATO
alle Finanze
Dr. Mohamed Yusuf Werah

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 1.
Mogadiscio, li 29 Agosto 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAMA

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO, del 2 Agosto 1972, n. 117.

Nomina Magistrato.

IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3 sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

CONSIDERATO che è vacante Un Posto alla Corte Suprema per Consigliere;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia e Affari Religiosi;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza immediata, il seguente Magistrato è nominato Consigliere della Corte Suprema:

Jaalle MOHAMED AHMED HUSSEN

Mogadiscio, li 2 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Gen. Div. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO
alla Giustizia e Affari Religiosi
Proj. Abdulgani Sceh Ahmed

IL SEGREGARIO DI STATO
alle Finanze
Dr. Mohamed Yusuf Werah

VISTO e registrato - Reg. n. 3, foglio n. 250.
Mogadiscio, li 20 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
Magg. ABDULLAHI WARSAMA

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO, del 3 Agosto 1972, n. 118.**

Revoca Decreto 15 Aprile 1972, n. 80 relativo al licenziamento di Hassan Sudi Herzi

**IL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTE la Prima e la Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo contrassegnato col n. 184-120, con cui veniva disposto il trasferimento dell'aiuto Cancelliere Hassan Sudi Herzi dal Ministero della Giustizia ed Affari Religiosi al Ministero del Lavoro e dello Sport;

RITENUTO opportuno revocare il Decreto del Segretario di Stato alla Giustizia ed Affari Religiosi 15 Aprile 1972, n. 80 col quale veniva licenziato il dipendente in questione;

DECRETA:

Art. 1

A tutti gli effetti di legge o di norma è revocato il Decreto del Segretario di Stato alla Giustizia ed Affari Religiosi del 15 Aprile 1972, n. 80 (Pubblicato sul Bollettino Ufficiale Suppl. n. 1 al 5 — anno 1972) con cui veniva licenziato il dipendente Hassan Sudi Herzi dal servizio della pubblica Amministrazione.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale.
Mogadiscio, li 3 Agosto 1972.

IL PRESIDENTE
del Consiglio Rivoluzionario Supremo
Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 25.
Mogadiscio, li 2 Agosto 1972.
Il Magistrato ai Conti:
• **Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR**

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY
COUNCIL, 16 August 1972, n. 119.

Organisation and establishment of Ministry of Labour and Sport.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution and Law No. 1 of 21 October 1969;

HAVING SEEN the provisions of Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organisation of the Government and subsequent emendations;

HAVING SEEN the provisions of Article 55 of the Civil Service Law — Law No. 29 of 1 April 1970;

HAVING SEEN D. P. R. No. 33.058 of 24 November 1966 on the organisation and establishment of the Labour Department fixed under the then Ministry of Health and Labour;

CONSIDERING therefore the necessity of fixing the organisation and establishment of the Ministry of Labour and Sport;

HAVING SEEN the recommendation of the Committee on Establishments set under the auspices of the Council of Secretaries to examine proposals in relation to the existing establishment and current needs of Ministries;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State of Labour and Sports;

DECREES:

Article 1

The establishment and the gradings of the posts of the Ministry of Labour and Sports and its dependent offices is established herein as shown in the Schedule attached to this decree, of which it forms an integral part.

Article 2

Any Regulation contrary to the provision of this Decree is hereby repealed.

Article 3

This Decree shall enter into force immediately. It shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 16 August 1972.

THE PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

SECRETARY OF STATE

for Labour and Sports

Col. Musa Rabile

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 14.

Mogadiscio, li 23 Agosto 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

MINISTRY OF LABOUR AND SPORTS
SUMMARY OF POSTS BY DIVISION AND GRADES

UNITS	Total							Total		Total		Total		Total Posts			
	A2	A3	A4	A5	A6	A	A	B7	B9	B	B	C8	C9		C	C	D
Ministry	1					1	1	1		1		2		2			4
Labour Department		1		5	7	4	17	17	8	5	30	1	1	29	31	29	107
Sports Department		1		1	2		4			4	4			4	4	1	13
Administrat. Section					1		1	1		2	3			3	3	6	13
Totals	1	2		6	10	4	23	19	8	11	38	1	3	36	40	36	137

**ORGONISATION AND ESTABLISHMENT
MINISTRY OF LABOUR AND SPORTS**

Position No.	Organisation and Post	Classification	Grade	Estab.
MINISTRY				
19-0001	Director-General	Administrat.	A2	1
19-0002	Senior Executive Officer	Executive	B7	1
19-0003/4	Personal Secretary	Clerical	C9	2
LABOUR DEPARTMENT				
19-1001	Director	Administrat.	A3	1
19-1002	Chief Clerk	Clerical	C8	1
19-1003	Messenger	Unclassified	D	1
MANPOWER SERVICE				
19-1004	Head of Service	Administrat.	A5	1
19-1005	Economist	Professional	A6	1
19-1006	Senior Executive Officer	Executive	B7	1
19-1007	Clerk-Typist	Clerical	C	1
19-1008	Messenger	Unclassified	D	1
LABOUR STATISTICS SECTION				
19-1009	Head of Section	Administrat.	A6	1
19-1010	Executive Officer	Executive	B	1
19-1011	Clerk-Typist	Clerical	C	1
PROFESSIONAL TRAINING & APPRENTICESHIP SECTION				
19-1012	Head of Section	Administrat.	A6	1
19-1013	Senior Executive Officer	Executive	B7	1
19-1014	Clerk-Typist	Clerical	C	1
19-1015	Messenger	Unclassified	D	1
LABOUR RELATIONS SERVICE				
19-1016	Head of Service	Administrat.	A5	1
19-1017	Head of Intern. Rel. Sect.	Administrat.	A6	1
19-1018	Senior Executive Officer	Executive	B7	7
19-1019	Clerk-Typist	Clerical	C	1

Position No.	Organisation and Post	Classification	Grade	Estab.
--------------	-----------------------	----------------	-------	--------

CENTRAL LABOUR INSPECTORATE SERVICE

19-1020	Head of Service	Administrat.	A5	1
19-1021	Executive Officer	Executive	B	1
19-1022	Clerk-Typist	Clerical	C	1

INSPECTION CO-ORDINATION SECTION

19-1923	Head of Section	Administrat.	A6	1
19-1024/27	Chief Inspect. Co-ordinator	Administrat.	A	4
19-1028	Senior Executive Officer	Executive	B7	1
19-1029	Clerk-Typist	Clerical	C	1
19-1030/31	Messengers	Unclassified	D	2

DISTRICT LABOUR INSPECTORAE, CLASS I

19-1032/41	District Labour Inspector	Executive	B7	10
19-1042/51	Clerk-Typist	Clerical	C	10
19-1052/61	Messenger	Unclassified	D	10

DISTRICT LABOUR INSPECTORATE, CLASSE II

19-1062/69	District Labour Inspector	Executive	B9	8
19-1070/77	Clerk-Typist	Clerical	C	8
19-1078/85	Messenger	Unclassified	D	8

LABOUR ORIENTATION SERVICE

19-1086	Head of Service	Administrat.	A5	1
19-1087	Head of Section	Administrat.	A6	1
19-1088/89	Senior Executive Officer	Executive	B7	2
19-1090	Clerk-Typist	Clerical	C	1
19-1091	Messenger	Unclassified	D	1

GENERAL AFFAIRS SERVICE

19-1092	Head of Service	Administrat.	A5	1
19-1093	Senior Executive Officer	Executive	B7	1
19-1094	Senio Clerk	Clerical	C9	1
19-1095/99	Subordinate Staff	Unclassified	D	5

Position No.	Organisation and Post	Classification	Grade	Estab.
--------------	-----------------------	----------------	-------	--------

CENTRAL LABOUR COMMISSION & LEGISLATIVE SECTION

19-1100	Head of Section	Administrat.	A5	1
19-1101/102	Executive Officer	Executive	B	2
19-1103	Clerk-Typist	Clerical	C	1

REGISTRY

19-1104	Registry Officer	Executive	B	1
19-1105/107	Clerk-Typist	Clerical	C	3

SPORT DEPARTMENT

19-2001	Director	Administrat.	A5	1
19-2002	Executive Officer	Executive	B	1
19-2003	Clerk-Typist	Clerical	C	1

NATIONAL SPORT SERVICE

19-2004	Head of Service	Administrat.	A5	1
---------	-----------------	--------------	----	---

a) Training Section

19-2005	Head of Section	Administrat.	A6	1
19-2006	Executive Officer	Executive	B	1
19-2007	Cler-Typist	Clerical	C	1

b) Federation Section

19-2059	Head of Section	Administrat.	A6	1
19-2060/61	Executive Officer	Executive	B	2
19-2062/63	Clerk-Typist	Clerical	C	2
19-2064	Messenger	Unclassified	D	1

ADMINISTRATIVE SECTION

19-3001	Head of Section	Administrat.	A5	1
19-3002	Senior Executive Officer	Executive	B7	1
19-3003	General Accounts Officer	Executive	B	1
19-3004	Personnel Officer	Executive	B	1
19-3005	Registry Clerk	Clerical	B	1
19-3006/7	Clerk-Typist	Clerical	C	2
19-3008/13	Messenger	Unclassified	D	6

TOTAL Establishment: 137

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO
SUPREMO, 20 Agosto 1972, n. 120.

Retribuzioni al Governatore ed al Direttore Generale della Banca Nazionale Somala.

IL PRESIDENTE

DEL CONSIGLIO RIVOUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima e Seconda Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 18 Agosto 1970, n. 47;

VISTO il Decreto Legge 19 Ottobre 1968, n. 6 convertito nella Legge 26 Novembre 1968, n. 27, relativo all'istituzione della Banca Nazionale Somala;

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica 25 Febbraio 1969, n. 23 concernente le restrizioni al Governatore ed al Direttore Generale della Banca Nazionale Somala;

CONSIDERATA la necessità di determinare, ai sensi dell'Art. 17 del predetto Decreto Legge di emolumenti mensili nonchè le facilitazioni attribuite ai predetti Funzionari;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alle Finanze;

SENTITO il Consiglio dei Segretari;

DECRETA:

Art. 1

In conformità all'Art. 17 del Decreto Legge 19 Ottobre 1968, n. 6 convertito nella Legge 26 Novembre 1968, n. 27, gli emolumenti mensili spettanti al Governatore ed al Direttore Generale della Banca Nazionale Somala sono determinati con effetto dal 25 Marzo 1970, come segue:

— GOVERNATORE

- a) Stipendio Sh. So. 3.000
- b) Indennità di carica » 2.000

— DIRETTORE GENERALE

- a) Stipendio Sh. So. 3.000
- b) Indennità di carica » 1.500

Art. 2

La Banca Nazionale Somala dovrà provvedere a beneficio del Governatore e del Direttore Generale alloggi di rappresentanza nonché autoveicoli di rappresentanza e di servizio.

Art. 3

1. Il presente Decreto entra in vigore immediatamente e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

2. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, 20 Agosto 1972.

IL PRESIDENT

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Magg. Gen. Mohamed Siad Barre

IL SEGRETARIO DI STATO

alle Finanze

Mohamed Yusuf Weira

VISTO e registrato - Reg. n. 4, foglio n. 24.

Mogadiscio, lo 31 Agosto 1972:

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

1

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY
COUNCIL, 17 September 1972, n. 121.

Establishment of the City Council of Mogadiscio.

THE PRESIDENT
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First and Second Chartes of the October Revolution and Law No. 1 of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Article 4 of the Law on Local Government Reform providing for the establishment of Mogadiscio City Council as an independent Administrative Unit;

CONSIDERING that it is necessary to establish Independent Local Councils for the City of Mogadiscio founded on the principles of the First and Second Chartes of the Revolution;

DECREES:

Article 1

Establishment of City Council and Quarter Committees

1. The Municipality of Mogadiscio City is hereby established as an independent administrative unit governed by the provisions of this decree. It shall have jurisdiction over the whole District of Mogadiscio.

2. The City of Mogadiscio shall be divided into sectors known as Quarters defined on the basis of area, economic and social conditions of the Local population.

3. The boundaries of the quarters shall be established by decrees of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Mayor of Mogadiscio, hereinafter referred to as the Mayor.

4. The President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Mayor, may by decree amend, alter or cancel any particulars in respect of any Quarter.

Article 2

Classification of the City Local Administration

1. The City administration established under this decree shall be classified as follows;

- a) The City Councils;
- b) The Quarter Committees.

Article 3

The Status of the City Council

1. The City Council shall be a juridical person with perpetual succession and common seal.
2. The City Council shall be legally represented by the Mayor.

Article 4

City Administration

The City Administration shall consist of the Mayor and the City Council established under Article 7 of this decree.

Article 5

Appointment and powers of the Mayor

1. The Mayor shall be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, having heard the Supreme Revolutionary Council.

2. The Mayor shall be the First ceremonial representative of the Central Government in the City and shall be responsible to the Supreme Revolutionary Council through the President; for the cause of good Local Government, and implementation of Municipal policies, programmes and activities in the City. In particular the Mayor shall:

- a) be responsible for the promotion of socio-economic and political development of the City in accordance with the Government plan and policy.
- b) be the ex-officio Chairman of the City Council, convene and preside over its meetings and execute its decisions and resolutions.
- c) assist in the maintenance of Law and order in the City.
- d) settle disputes on matters of jurisdiction or competence arising among Quarter Committees.
- e) supervise over the Quarter Committees.
- f) exercise supervision and control over the employees of the City Council.

Article 6

The Deputy Mayor

1. Mogadiscio City Administration shall have one or more Deputy Mayors, one of whom will be designated as the First Deputy Mayor.

2. The Deputy Mayor of Mogadiscio shall be appointed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, on the proposal of the Mayor.

3. The function of the Deputy Mayor shall be to assist the Mayor in the fulfilment of his responsibilities. He shall also exercise such powers and responsibilities as may be delegated to him by the Mayor from time to time.

4. In case of absence or impediment of the Mayor his functions shall be temporarily exercised by the First Deputy Mayor.

Article 7

The City Council

1. The City Council shall be established by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Mayor.

2. It shall be composed of the following members:

- a) the Mayor as Chairman of the Council;
- b) The following nominated members from each Quarter of

Mogadiscio City:

- i) one from the Youth of the Quarter;
- ii) one from the Workers of the Quarter.
- iii) one from the Women of the Quarter;
- iv) one for the most Revolutionary spirited element of the Quarter.

c) The following nominated members representing State organs:

- i) The commandant of the Police division - Mogadiscio;
- ii) Secretary Public Relations Office (PRO);
- iii) one member from the National Security Service NSS;
- iv) one member from the Ministry of Education;
- v) one member from the Ministry of Health;
- vi) one member from the Ministry of Labour and Sports.

Article 8

Quarter Councils

1. The establishment and membership of the Quarter Committees shall be set out by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council on the proposal of the Mayor.

2. The Quarter Committees shall each be composed of the following:

- i) Public Relations Office representative as the Committee Chairman;
- ii) Secretary of the Orientation Centre of the Quarter as Secretary;
- iii) nominated members from the quarter community representing each of the following groups appointed by the President on the proposal of the Mayor:
 - a) Workers — 5 members;
 - b) Revolutionary Youth Volunteers (GULWADYAL) — 5 members;
 - c) Women — 5 members;
 - d) Revolutionary elements noted for their patriotism and noble deeds — 5 members.
- iv) The following nominated Government officials:
 - a) the Police Officer incharge of the police station territorially competent or his representative;
 - b) the National Security Service (NSS);
 - c) Headmaster of the local school or representative from the Ministry of Education;
 - d) Head of the Local health centre or dispensary; or representative from the Ministry of Health.

Article 9

Organisation

For the efficient performances of their functions, the City Council and Quarter Committees may establish special committees or sub-committees, to deal with specific assignments as provided under Article 20 of the Local Government Reform Law.

Article 10

Revocation of appointments

1. The Mayor may be suspended or removed from office by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council; having heard the Supreme Revolutionary Council.

2. The Deputy Mayor (or Mayors) may be suspended or removed by decree of the President of the Supreme Revolutionary Council, having heard the advice of the Mayor.

3. Members of the City Council or Quarter Committees may be suspended or removed following the procedure adopted in the case of their appointment.

Article 11

Applicability of the Local Government Reform Law,

Law No. 52 of 8th June, 1972

Except as otherwise provided in this decree, the provisions of the Local Government Reform Law shall apply to Mogadiscio City Administration.

Provided that the Mayor shall exercise the functions of the Supervisory authority for the Mogadiscio local Councils instead of the Secretary, and the City Council and Quarter Committees shall be substituted for Regional and District Councils respectively.

Article 12

Orders

The Mayor may, issue separate orders published in the Official Bulletin for the proper implementation of this decree.

Artocle 13

Entry into force

This decree shall come into force on 1st October, 1972 and shall be published on the Official Bulletin.

Mogadiscio, 17 Settember, 1972.

Jaalle Major Gen. Mohamed Siad Barre

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

11 Maggio 1972, n. 122.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Abdi Ahmed Nassir.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 13-4-1960, presentata dai Signori Halima Hagi Maie e Abu Nur Hassan intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — zona Wardiglei — Ricade nella zona VI Periferica Esterna;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di Legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia-Suppl. n. 10 al n. 12 del 30 Dicembre 1963 senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 328ª seduta del 16 Marzo 1964;

VISTA la bolletta n. 46967 in data 19 Ottobre 1965, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che i Signori Halima Hagi Maie e Abu Nur Hassan hanno pagato la somma di Sh. So. 1.435, quale prezza di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.435, è stata consegnata ai Signori Halima Hagi Maie e Abu Nur Hassan, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 1 Novembre 1965;

VISTO il disciplinare di concessione-edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 17-4-1972, dal quale risulta la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 21 Gennaio 1964, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta d'abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in zona Wardiglei, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 7763 di prot. in data 12 Aprile 1972;

VISTO l'atto n. 2766 di Rep. in data 2-11-1965, registrato a Mogadiscio, il 14 Novembre 1965 al n. 3612 Atti Privati Vol. 50 a rogito Notaio Omar Hagi M. Bod, con il quale i Signori Halima Hagi Maie e Abu Nur Hassan cedono e trasferiscono al Sig. Hagi Giumale Kulmie tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.435, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

VISTO l'atto n. 7414 di Rep. in data 5 Gennaio 1966, registrato a Mogadiscio il 6-2-1966 al n. 34 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Micheal J. Mariano con il quale il Sig. Hagi Giumale Kulmie cede e trasferisce al Sig. Ahmed Abubaker Salah tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.435, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

VISTO l'atto n. 563 di Rep. in data 16 Maggio 1966, registrato a Mogadiscio il 22-5-1966 al n. 335 Atti Pubblici Vol. 17 a rogito Notaio Abdalla Hagi Farah con il quale il Sig. Ahmed Abubakar Salah cede e trasferisce alla Società «Saponificio Somalo - Italo - Arabo, rappresentato dal suo Presidente Sig. Sido Omar Osman tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.435 sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

VISTO l'atto n. 939 di Rep. in data 18-6-1968, registrato a Mogadiscio, il 1° Agosto 1968, al n. 568 Atti Pubblici Vol. 18 a rogito Notaio Hagi Farah con il quale la Società «Saponificio Somalo - Italo - Arabo» rappresentato dal suo Presidente Sig. Sido Omar Osman cede e trasferisce al Sig. Abdi Ahmed Nassir tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.435, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizia;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Abdi Ahmed Nassir la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1.435, sito in Mogadiscio — in zona Wardiglei.

Mogadiscio, li 11 Maggio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.
Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, f. oglio n. 16.

Mogadiscio, li 16 Febbraio 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI

31 Luglio 1972, n. 123.

Assegnazione di area demaniale «In II Ampliamento» a favore dell'Ente Idrico Nazionale di Mogadiscio in sito al Km. VI per Afgoi.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione e la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTA la lettera dell'Ente Idrico Nazionale di Mogadiscio, n. 547-72 di prot. in data 7 Marzo 1972, con quale chiede l'assegnazione di un'appezzamento di terreno demaniale — sito in Mogadiscio — al Km. 6° per Afgoi;

VISTO l'accertamento Tecnico del Ministero dei Lavori Pubblici — Dipartimento Edilizia e del Demanio, Servizio Tecnico Erariale in data 2 Maggio 1972;

RITENUTO giustificata la richiesta dell'Ente Idrico Nazionale di Mogadiscio per ottenere un appezzamento di terreno in quella zona;

DECRETA:

Art. 1

E' assegnata all'Ente Idrico Nazionale di Mogadiscio — una area di mq. 14.400, (quattordicimilaquattrocento) a forma quadrata con le dimensioni di mt. 120, così copre una superficie pari a mq. 14.400.

Confinante: a Nord con terreno originale che lo separa da una via cui larghezza mt. 20, a Sud con via P. R., ad Est con terreno demaniale ed a Ovest con via P. R.

Art. 2

L'area descritta al prec. art. 1 è meglio specificata nell'allegata planimetria, che fa parte integrante del presente decreto.

Mogadiscio, li 31 Luglio 1972.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.

Col. Mohamed Scek Osman

VISTO e registrato - Reg. n. 1, foglio n. 27.

Mogadiscio, li 5 Agosto 1972.

Il Magistrato ai Conti:

Magg. ABDULLAHI WARSAME NUR

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR AGRICULTURE
15 August 1972, n. 124.

New prices for maize and sorghum.

THE SECRETARY OF STATE

HAVING SEEN the First Charter of 21st October, 1969;

HAVING SEEN Law No. 51 of 22 July, 1971 of State control of the purchase sale and distribution of maize and sorghum;

HAVING SEEN Atr. 7 of Law No. 60 of 8 September, 1970, establishing Agricultural Development Corporation;

HAVING SEEN on the proposal of Extraordinary Commissioner of A. D. C.;

CONSIDERING the necessity of Establishing new prices for sorghum and maize for the Gu season 1972, starting 17th August, 1972;

DECREE:

The prices shown herebelow have been fixed for the purchase, wholesale and retail of surghum and maize.

Name of Commodity	Producers Cost price	Wholesale Price at Regional H. Q.	Price at level plu cost of transport and portorage Services
Maize	42	67	70
Whit Sorghum	42	67	70
Aburas	38	62	65
Hordi	32	57	60
Elmi Jama	62	87	90

Mogadiscio, li 15 Agosto 1972.

II SEGRETARIO DI STATO
all'Agricolutra

Dr. Abdurahman Mohamed Hassan

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.
